



Bijlage HAVO

2021

tijdvak 1

11 mei

07.30 - 10.30 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Edukashon online

1 Algun aña pasá, mi a partisipá na un tayer kreativo di skirbimentu di obra literario ku no ta novela, i e instruktor a pidi nos pa skirbi un karta di odio. Miéntas sobrá partisipante a skirbi karta pa konfrontá mayor ku a maltratá nan, doño di trabou molesto òf amigu ku a traishoná nan, ami a dirigí mi mes na e sistema di enseñansa superior online. Esaki tin di aber ku e echo ku mi ta un dosente di sosiologia, i aktualmente mi tambe ta enbolbí den e sistema di enseñansa akí. Esaki ta un parti di loke mi a skirbi.

2 Duna lès tin di aber ku konekshon. E tin di aber ku komunidat, amor, mente, kurason i kurpa, bos i spiritu. Enseñansa superior online no ta kontené nada di esakínan. Ta simplemente un forma pa atkerí konosementu pa medio di instrukshon, grabá òf bibu, tras pasá via internèt. No tin espasio pa konekshon ya ku interkambio ta tuma lugá via un pantaya. Sinembargo, awendia mas i mas adolente ku kaba enseñansa sekundario ta hasi uso di e tipo di edukashon digital akí. Un tendensia ku a lanta masha preokupashon serka mi.

3 Segun sosiólogo George Ritzer, loke ta pasando ku enseñansa aktualmente ta komparabel ku e fenómeno di "McDonaldisashon", ku a lanta kabes ora ku prinsipio di e industria di kuminda rápido – efisiensia, kuantifikashon, kòntrol, abilidad pa pronostiká, kumbiniensia, i rápidos – a kuminsá do-

miná mas sektor den nos bida. Edukashon online ta meskos ku "McDonaldisashon": e tambe ta barata, fásil, rápido, no original, i ta bende bon. Pero realidat ta ku edukashon no tin mester di ta fásil ni kumbiniente; nos no tin mester di lès instantáneo. Nos no tin mester di edukashon di pusha boton.

4 Dékada di duna lès a musta mi e kapasidat transformativo di un klas tradishonal ku bon dinámika. Ora mi duna lès den un ambiente tradishonal, mi tin konekshon fuerte ku studiante ku ta presta abou, studiante averahe i studiante ehemplar. Ku poko esfuerso, nos ta krea momento memorabel, ku ta sòru pa kambio positivo den diferente studiante su bida. Pa diferente studiante, e momentonan di konekshon poderoso akí ta e motibu prinsipal pa keda den kontakto ku mi.



5 Mi no tin mes eksperensia ku studiante ku ta studia online. Por lo general, e tipo di studiante akí tin masha poko konekshon ku nan dosente. Mi a yega di haña un man yen so di studiante ku mi a logra forma un relashon kuné, maske nunca nos no a reuní personalmente durante e periodo ku mi a

duna nan lès. E echo ku mi a logra forma un relashon ku e studiante- nan akí ta pa motibu ku nan no tabata studiante regular ku ta studia online; nan tabata studiante di mas edat ku a regresá 'banki' ekstremadamente motivá pa saka lo

6 Meskos ku e studiante 'tradi- shonal', e studiante ku ta studia online tambe ta haña su mes konfrontá ku diferente kontratempu durante su estudio. Pero pa motibu ku lès online ta karesé di multi- dimenshonalidat, strategia ku por usa pa ekstendé yudansa na un studiante online ku ta konfrontá kontratempu ta limitá. E triki ku mi por usa pa desarmá i kita tenshon for di un studiante simplemente no ta funshoná den un ambiente online. Resientemente, den un lès online, un studiante a indiká ku e tabatin problema pa komprondé loke el a lesa. Yuda studiante ku abilidad di lesa ta bastante difisil, pero hasi esaki online ta bira kasi imposibel.

7 Ademas, edukashon online no ta yuda den formashon di komu- nidad. E privatisashon eksagerá di edukashon, ku ta evidente den loke ta entregá online, ta mina res- pektivamente loke potensialmente por forma i transformá un siuda- dano nobo. No opstante e bon intenshon di e plataformanan di dis- kushon, e studiante ta isolá for di mi, for di otro i for di e proseso pa eduká komunidad. Si un klas online ta muchu grandi, e plataforma di diskushon parse mas un parke di bestia. Di otro banda, si un klas on-

line ta muchu chikí, diskushon ta simplemente ménos interesante i ta priva e studiante di e konfidensial- dat ku probablemente lo a kom- paña e mesun diskushon personal- mente.

8 Na momento ku un studiante indiká durante evaluashon ku e lès online tabata bon, pero duná personalmente lo e tabata mihó, ta pa motibu ku e ta sinti falta di e arte di pedagogia; e hende pa duna kon- seho i yudansa. Fuera di esei, stu- diante ta keha ku gran parti di lès online no ta desafiante, ni tampoko memorabel. Nan ta djis hasi uso di e sistema akí komo ku e ta un forma pa akumulá krédito rápido i asina haña un sertifikado òf di- ploma.

9 Esaki definitivamente no mester ta asina, pero e ta kompren- dibel ya ku e kurason di duna lès – e konekshon – ya no tei mas. E sistema online akí a kita mi for di e aserkamentu i strategia ku mi sa ku ta funshoná mihó. Mi no ta dunan- do lès ku hinter mi ser. Duna lès online ta pedagogia amputá. Gran parti di mi tempu mi ta dediká na buska e mihó forma pa traspasá informashon i atendé ku koreo elektrónico ku studiante ta manda pa mi tokante problema tékniko, miéntras e magia di pedagogia lamentablemente ta bai pèrdí.



- 10 Konsekuentemente, e studiante ku ta sinti falta di, entre otro, e arte di pedagogia – konseho i yudansa – dado momento ta stòp di entregá tarea, neglighá plataforma di diskushon, ninga di buska yudansa òf ta skohe pa tuma desishon diskutibel manera kometé plagio, kontratá un persona pa hasi su tarea, etc. Pues, estudiante online ta ménos inkliná pa asumí responsabilidad i, na lugá di esei, nan ta duna teknologia, e kontenido, e disiplina, ami i e plataforma online e falta; tambe nan ta esnan ku probablemente lo kai for di e sistema.
- 11 ...X... tin instituto ku ta persistí ku programa online tin mes òf mas peso, kredibilidad i legitimashon ku programa tradishonal. Nan ta usa strategia di "McDonaldisashon" pa sigui merkadiá programa online, hasiendo uzo di frase yamativo manera "Bo oumento di salario tan meresí ta alkansabel. E kapasidat pa sostené bo famia mi hó ya no ta for di bo alkanse. Bo tin aksesu na bo curso i tarea for di kas òf ofisina, òf bo por pasa buska bo tarea i sigui bai e Starbucks mas serkano!"
- 12 Enseñansa online no ta dirigí solamente riba persona den área alehá, ku trabou i ku famia propio. Ta evidente ku hopi estudiante ta skohe pa sigui enseñansa online ora nan ta kasi na final di nan adolesensia, asta si nan ta biba riba tereno di universidat. Pero sigui lès online por trese kuné ku un estudiante ta keda será pa mayor parti di dia den un espasio su so ku teknologia. E aislamentu akí por kousa fuerte depreshon i ansiedat. Pa minimalisá esaki, en todo kaso serka e studiantenan ku ta biba riba tereno di universidat òf den serkania, mester yega na un parámetro di e kantidat di ora ku un instituto òf un programa por ofresé online. Asina ta logra tambe ku, por ehèmpel, e estudiante ku ke un residencia multidimenshonal i eksperensia sosial di biba riba tereno di universidat no ta keda ku simplemente opshon di lès online pa su *major* i òf *minor*.
- 13 Tur medaya tin dos banda, i edukashon online no ta un eksepsion. Pero e biaha akí, simplemente mi a skohe pa kompartí e banda ku na mi pareser un adolésente mester ta mas konsiente di dje promé ku tuma e desishon pa skohe pa enseñansa online.
- 14 Ta tempu pa nos puntra ta ken ta benefisiá di enseñansa online i ken ta esun ku e ta perhudiká. Di e forma akí, por haña un bista mas kla si berdaderamente mester sigui promové enseñansa online pa tur hende, pasobra usa enseñansa online pa sirbi esnan ku ménos motivashon, esnan ménos prepará i vulnerabel, no ta étiko. Sinembargo, e ta sosodé. Si sigui dal bai sin mas, esaki ta revelá kon nos ta atendé ku balor di nos enseñansa.

Tradusí i adaptá for di: Psychology Today, 2019, Deborah Cohan, Ph.D.

Teksto 2 Bo kara komo kódigo personal

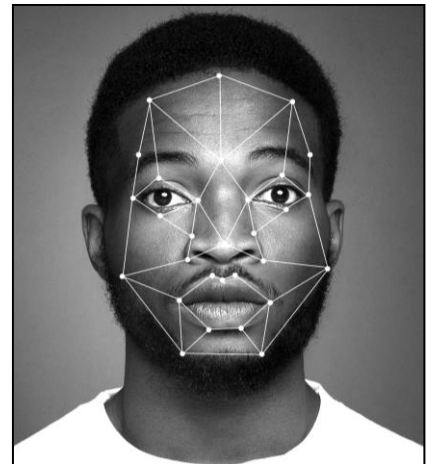
Nos mester tin miedu di software di rekonosementu di kara?

1 Riba un dia arbitrario, den un futuro serkano, lo bo sali kas sin niun pertenensia. Lo bo no tin mes-ter di pòtmòni ni yabi mas, pasobra e kámara den bentana di bo outo ta skèn bo kara i e porta di outo ta habri. Na trabou, bo mester wak solamente un ratu den e kámara di seguridat pa bo haña aksesu. Ata e mashin di kòfi ta sirbi bo outomá-tikamente e bibida ku bo gusta asina bo kara aparesé dilanti di e pantaya. Anto den kantina, bo ta paga bo almuerzo ku un smail den direkshon di e kámara na kaha. Unabes bo yega kas, un mirada den e kámara lo ta suficiente pa e porta di dilanti bula habri for di lòk, pa bo televishon kuminsá pasa bo seri faborito, i pa lus i kalefakshon sende.

2 Tur esaki lo ta posibel pa medio di e teknologia di rekonose-mentu di kara. Ta papia aki di un software ku for di den e añanan sesenta a eksplorá su posibilidat-nan di uso, pero ku a desaroyá enormemente e delaster desenia. Mas i mas ta usa e sistema di ték-nika biométriko akí komo método di identifikashon.

3 Meskos ku tur implementa-shon di inteligensia artifisial (IA), e progreso den rekonosementu di kara ta danki na desaroyo resien den aprendizage outomátiko i siña-mentu profundo di kòmpututer. Ku diferente sistema di kalkulashon, kòmpututer por rekonosé, entre otro,

zonido i imágen. Ta trein e sistema ku un kantidat grandi di dato – por ehèmpel mîles di portrèt di pushi – te ora e por rekonosé un sierto pushi di su mes. Meskos ta konta pa e teknologia di rekonosementu di kara. Pa medio di skèn miles di kara, e sistema di kalkulashon no solamente sa kon kara di un perso-na ta mustra, pero e por rekonosé kara ku el a yega di mira anterior-mente, riba otro imágen tambe.



4 Asina, por ehèmpel, e soft-ware di rekonosementu di kara di Facebook sa ki ora bo ta riba un portrèt ku un otro persona a buta riba su liña di tempu. Kada kara tin su puntonan di midi úniko, ku ta wardá den un sistema di anotashon digital. Si un otro portrèt di e kara semehante pasa, e ora ei e kòm-piuter por yega na un konekshon eksitoso basá riba e sistema di anotashon digital. Pues e sistema ta registrá, fiha i warda karakte-rístika di kara di un persona, pa asina por determiná despues si e persona ku mester identifiká ta kumpli ku un òf otro karakterístika wardá.

5 Polis por usa rekonosementu di kara pa por identifiká sospechoso di krímen. Na Hulanda ya ta hasi esaki for di kuminsamentu di aña 2017. Di tur sospechoso detení, 60 porshento a yega di ta den kontakto ku polis anteriormente. P'esei tin un portrèt di nan den e banco di dato. Manera un video òf portrèt di un sospechoso drenta, por ehèmpel di e kámara di un kahero outomátiko kaminda a kometé froude, e sòftware ta kompará e grabashon ei ku e 1.3 mion portrèt ku polis tin di sospechoso i persona kondená. E kòmpututer ta duna bèk un kantidat di posibel similaridat, den kua dos eksperto humano ta wak si tin un similaridat konfiabel entre nan. E echo ku kòmpututer por traha ku un kantidat asina grandi di dato ta un yudansa grandi pa polis. Ademas, e echo ku e por yega na similaridat entre portrèt di un sospechoso i portrèt den banco di dato asina lihé ta yudando pa redusí durashon di investigashon.

6 E porsentahe di rekonosementu di kara ku éksito bou di sirkunstansia ideal entretantu a subi te mas ku 99 porshento. Ku otro palabra, un fayó pa kada shen portrèt. Esaki ta mustra riba un otro punto faborabel di e uso di e método akí den trabou di polis: kòmpututer ta mihó den rekonosementu di kara ku hende. "Teknologia ta asina leu ku e software por rekonesé bo den un fregá di wowo," segun Peter Hoekstra, direktor di e kompania 20Face, ku ta konsiderá komo un di e antesesornan den software di re-konosementu di kara. "Pues, asta ku mal iluminashon,

un resolushon abou òf un parti di bo kara tapá, esaki ta posibel."

7 Nos kara ta yen yen di informashon ku kòmpututer a siña analisá kada bes mas mihó. Hoekstra su kompania ta desaroyando un sistema di kalkulashon ku ta midí solamente distansia entre wowo i proporshon di wowo i pòpchi di wowo. Asina lo por rekonesé asta un persona ku un mùts ku ta tapa su kara kompletamente, lagando únikamente su wowonan visibel. Tambe Hoekstra ta bisa ku su sistema di kalkulashon por rekonesé un hende te despues di dies-sinku aña ku a saka un portrèt.

8 "Rekonosementu di kara ta un yudansa, pero sigur no infalibel," segun John Riemen, spesialisista biométriko na Polis Nashonal na Hulanda i shèf di e departamento ku ta traha riba rekonosementu di kara. Un porsentahe di 99 ta zona bon, pero esaki ta nifiká ku den un base di dato ku 1 mion portrèt, serka kada búskeda tin 10.000 posibel fayó. Fayó den rekonosementu di kara por hiba investigashon polisial den un direkshon robes, ku naturalmente ta trese pèrdèmentu di tempu den e proceso pa yega na e malechor. "P'esei, un similaridat no ta konta tampoko komo prueba." Polis mester kompilá material di peso pa por buta un kriminal ku e software a rekonesé tras di trali.

9 Organisashon di privasidat ta vosiferá krítika tokante rekonosementu di kara komo método di investigashon. Nan tin miedu di e riesgo ku lo por usa e método akí pa asunto ku awor aki ainda no por:

ekspanshon di e funshon un pia un pia (*function creep*). "Polítiko lo por kai den tentashon pa ekspandé e kriterio komo medida di seguridat i, por ehèmpel, warda kara di tur siudadano den e banko di dato di polis, por si akaso algu manera un atentado terorista sosodé, mirando ku e infrastruktura t'ei kaba," Frederik Zuidevein Borgesius, eksperto den privasidat i investigadó di derecho di informashon na Vrije Universiteit Brussel i Universiteit van Amsterdam ta bisa. "Pero e rísiko pa bira víktima di terorismo ta mínimo. P'esei, kombatimentu di terorismo no mester ta un preteksto pa yega na violashon ekstremo di privasidat òf otro derecho fundamental di siudadano."

10 Bandi di esei, régimen diktatorial ta ansioso pa pone aplikashon di rekonosementu di kara masalmente, i ku esaki mantené pueblo vigilá permanentemente. Ku sufisiente kámara inteligente konektá na e sistema di kalkulashon avansá, e pesadia di mas spantoso di Big Brother por bira realidat di tur dia. Esaki ya ta e kaso na China, kaminda e banko di dato di e gobièrnu chines tin por lo ménos 700

mion kara. E gobièrnu semi-komunista ya ta usa e sistema pa buska i arestá su kontrinkante.

11 Rekonosementu di kara ta un desaroyo ku bo mester hasi asina atraktivo ku hende di mes ta duna outorisashon pa esaki, Hoekstra ta haña. 20Face a desaroyá un aplikashon kaminda bo por subi bo portrèt digitalmente, pero abo ta disidí: pa kada situashon – kantor, kas, stadion di futbòl, supermarket – ku un boton bo por sende òf paga e rekonosementu di kara. Hoekstra ta di opinion ku lei di privasidat no ta un opstákulo, pero un medio pa midi. Solamente ora un teknologia tin balor agregá, un konsumidó lo duna outorisashon pa usa su karakterístikanan biométriko i entregá su privasidat.

12 Pues, rekonosementu di kara por bai dos banda. Den pais eduká i desaroyá, e por hasi bida mas sigur i agradabel. Pero den man di régimen diktatorial, e teknologia akí por kousa bastante miseria. Lo bo por asta yama rekonosementu di kara un fenómeno ku dos kara.

Tradusí i adaptá for di: www.kijkmagazine.nl, Hidde Tangerman